

University of Colombo

Faculty of Arts

First Year Degree Examination in Arts

Second Semester – 2016/2017

PLG 1202 - Unspecified Texts, Grammar & Composition

(Two Hours)

Answer any 3 question including the first.

---

1. Translate in to Sinhala

tena hi bhagini abhikkhanam Jetavanam  
gacchāhi 'ti. evam ayyā 'ti kho Sundarī paribbājikā tesam  
aṇṇatitthiyānam paribbājakānam paṭissutvā abhikkhanam  
Jetavanam agamāsi. yadā aṇṇimsu te aṇṇatitthiyā paribbā-  
jakā : te diṭṭhā kho Sundarī paribbājikā bahujanena abhi-  
kkhanam Jetavanam āgacchatī 'ti, atha nam jīvitā voropetvā  
tath'eva Jetavanassa parikhāya kūpe nikhānitvā yena rājā  
Pasenadi Kosalo ten' upasaṅkamimsu, upasaṅkamitvā rājā-  
nam Pasenadiṃ Kosalam etad avocum : yā sā mahārāja  
Sundarī paribbājikā sā no na dassatī 'ti. kattha pana tumhe  
āsaṅkathā 'ti. Jetavane mahārājā 'ti. tena hi Jetavanam  
vicinathā 'ti. atha kho te aṇṇatitthiyā paribbājakā Jetava-  
nam vicinivā yathānikkhitam parikhākūpā uddharitvā  
maṅcakam āropetvā Sāvattim pavesetvā rathiyāya rathi-  
yam siṅghāṭakena siṅghāṭakam upasaṅkamitvā manusse  
ujjhāpesum : passath' ayyā Sakyaputtīyānam kammaṃ,  
alajjino ime samaṇā Sakyaputtīyā dussilā pāpadhammā  
musāvādino abrahmacārino. ime hi nāma dhammacārino  
samacārino brahmacārino saccavādino silavanto kalyāṇa-  
dhammā paṭijānissanti. n' atthi imesam sāmāṇṇam, n' atthi  
imesam brāhmaṇṇam, nattham imesam sāmāṇṇam, nattham  
imesam brāhmaṇṇam, kuto imesam sāmāṇṇam, kuto imesam  
brāhmaṇṇam, apagatā ime sāmāṇṇā, apagatā ime brāhmaṇṇā.  
kathaṃ hi nāma puriso purisakiccaṃ karitvā itthim jīvitā  
voropessatī 'ti.

2. Translate in to Sinhala

- 1 Punāparaṃ yadā homi Kāsirājassa atrajo  
Mūgapakkho ti nāmena Temiyo ti vadanti maṃ.
- 2 Soḷas'itthisahassānaṃ na vijjati pumo tadā  
ahorattānaṃ accayena nibbatto aham-ekako.
- 3 Kicchā laddhaṃ piyaṃ puttaraṃ abhijāfaṃ jutindharaṃ  
setacchattaṃ dhārayitvāna sayane poseti maṃ pitā.
- 4 Niddāyamāno sayanavare pabujjhitvāna'haṃ tadā  
addasaṃ paṇḍaraṃ chattaṃ yenāhaṃ nirayaṃ gato.
- 5 Sahadiṭṭhassa me chattaṃ taso uppajji bheravo  
vinicchayaṃ samāpanno : kath'āhaṃ imaṃ muñcissaṃ.
- 6 Pubbasālohitā mayhaṃ devatā atthakāmini  
sā maṃ disvāna dukkhitaṃ tisu thānesu yojayi.
- 7 Mā paṇḍicayaṃ vibhāvaya bālamato sabbapāṇinaṃ  
sabbo jano ocināyatu evaṃ tava attho bhavissati.
- 8 Evaṃ vuttāya'haṃ tassā idaṃ vacanaṃ-abraviṃ  
karomi te taṃ vacanaṃ yaṃ tvaṃ bhaṇasi devate,  
atthakāmā'si me amma hitakāmā'si devate.

3. Explain the utility of the Kāraka in deriving the Verbs and point out the Tatiya vibhakti Kāraka with example.

4. Analyze the usage of Panchami and Sattami, by using deferent kind of Vibhakti.

5. Give grammatical analyses following wards.

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| i. Jāyatī soko       | vi. Attanopadam |
| ii. Paṭisaṅkhīyoniso | vii. Andhabhūto |
| iii. Attadattham     | viii. Puttimo   |
| iv. Buddhanasāsanam  | ix. Cintiya     |
| v. Arnnagato         | x. Manasi       |

\*\*\*\*\*